

古代名人趣闻逸事



古代名人趣闻选译

徐 振 邦

北方妇女儿童出版社

一九八二年元月

•

古代名人趣闻选译

徐 振 邦

*

北方妇女儿童出版社出版 吉林省新华书店发行

扶余县第一印刷厂印刷

*

787×1092毫米32开本 5印张 110,000字

1985年12月第1版 1985年12月第1次印刷

印数：1—5,000册

统一书号：10377·25 定价：0.70元

内 容 提 要

本书作者，纵观中国几千年历史，从战国时期到清代，选取了四十位学术上、文艺上有卓著贡献的思想家、文学家、学者和巾帼英雄幼年间的故事。

其中以发奋读书，聪颖处事和诚恳待人为主要内容。每篇均按，原文、注释、译文和解说顺序进行的。

目 录

孟母“三迁”	1
张良拾履	5
皇甫谧受教读书	10
戚景通教子	14
元方季方	17
管宁割席	19
王羲之窃《笔说》	21
李密挂角	25
范仲淹“断齑划粥”	28
刘恕发奋忘食	33
王冕佛寺夜读	35
宋濂嗜学	38
柳敬亭学说书	43
蒋士铨鸡鸣就枕	48
王拯依姐读书	52
“读书为何？”	55
“金钗可换酒，何必剪发卖？”	58
戴震多思善问	60
阎若璩疑古	66
“《国语》的记载可疑”	71
鲍氏子之言	74

陈纪斥无礼·····	77
曹冲称象·····	79
王戎识苦李·····	81
刘晏正字·····	83
司马光击瓮·····	86
孙叔敖打两头蛇·····	88
干将赤替父报仇·····	90
甘罗十二做上卿·····	94
缙萦敬父·····	101
孔融仗义勇为·····	105
荀灌退敌·····	110
李寄斩蛇·····	113
区寄智杀强贼·····	118
夏完淳英勇不屈·····	122
康熙智擒鳌拜·····	127
少年女英雄冯婉贞·····	130
两少年辩日·····	137
方仲永不学无成·····	139
周处改过·····	143

孟母“三迁”

邹孟轲之母也^①，号孟母，其舍近墓^②。孟子之少也。嬉游为墓间之事^③，踊跃筑埋^④。孟母曰：“此非吾所以居处子也^⑤。”乃去^⑥，舍市旁^⑦，其嬉戏为贾人炫卖之事^⑧。孟母又曰：“此非吾所以居处子也。”复徙舍学宫之旁^⑨，其嬉游乃设俎豆^⑩，揖让进退^⑪。孟母曰：“真可以居吾子矣^⑫。”遂居之。

孟子之少也，既学而归^⑬，孟母方绩^⑭，问曰：“学何所至矣^⑮？”孟子曰：“自若也^⑯。”孟母以刀断其织^⑰，孟子惧而问其故^⑱，孟母曰：“子之废学^⑲，若我断斯织也^⑳。夫君子学以立名^㉑，问则广^㉒，知是以居则安宁^㉓，动则远害^㉔……”孟子惧，日夕勤学不息^㉕，师事子思^㉖，遂成天下之名儒^㉗。

【注 释】

①邹(zōu驹)——古地名，在今山东省邹县东南。孟轲(kē科)——战国时的思想家、教育家。后世尊称为孟子，是孔子学说的继承人。著有《孟子》一书，是儒家经典之一。②号——称。舍——房屋。墓——墓地；坟地。③为(wéi维)——动词，基本词义是“做”，这里解作“模仿”。墓间之事——指挖坟坑、下葬、埋土、祭吊、

哭泣等。 ④踊跃——跳跃。这里是跳着脚地哭的样子。筑埋——筑坟，即在墓地上修起高出地面的土堆。古代穴地为墓，筑土为坟，后通称坟墓。 ⑤吾——我（我们），第一人称代词，这里是“我”。子——儿子；孩子。这句话的意思是：这里不是我可以让孩子住的地方。 ⑥去——离开。这里指搬了家。 ⑦舍——住；居住。市——集市；市场。 ⑧贾(gǔ古)人——商人。炫(xuǎn玄)卖——夸耀自己的货物，招徕(lái来)买主。 ⑨徙(xǐ洗)——迁移。徙舍——搬家。学宫——当时的学校。 ⑩设——陈列。俎(zǔ祖)豆——俎和豆都是古代祭祀时盛祭物（牛、羊、猪、鸡、鹅、菜、水果等）的器具。 ⑪揖(yī衣)让——作揖（拱手行礼）和谦让，古代宾主相见的礼节。进退——应进就进，应退就退，泛指言行动作恰如其分。揖让进退，在这里是指模仿宾主相见时作揖谦让的各种动作。 ⑫真可以居吾子——（这地方）真的可以让我的孩子住了。 ⑬既——已经。既学而归——已经上学后，逃学回家。 ⑭方——正在。绩(jī鸡)——将麻析成缕(lǚ吕)，连接起来，捻成线。 ⑮学何所至——学到了什么程度？指学到多少学问。 ⑯自若——象我原来那样。没多大长进。 ⑰以刀断其织——拿起刀割断织布机上还没织完的帛(bó驳)或者麻布。 ⑱问其故——询问母亲割断未织完的麻布是什么缘故（原因）。 ⑲子——你，在这里是表敬意的对称词。废学——荒废学业。 ⑳若——象；好象。斯——这，指示代词。这句是说：象我割断这匹麻布一样。 ㉑夫——句首语气词，表示下面要发议论。君子——古代经常指有官位的人，或指有学问、道德修养高的人。这里指有德的男子。学以立名——通过学习，获得学问，使自己在社会上有名望。 ㉒问则广——向别人请教，自己的知识就会渊博起来。 ㉓知是——懂得道理，辨明是非。是——对的。以——而。居——在家闲住；不出门。安宁——平安无事。 ㉔动——行动起来；出门。远害——使祸害远离。 ㉕日夕——整天。不息——不停。 ㉖师事——拜某人做老师或师父，向某人学习。师事子思——拜子思做老师，向他求学。子思即孔伋(jí及)，是孔子的孙子、战国时的哲学家。据《史记》和其他文献记载，孟子的老

师不是子思，而是子思的学生。这里说拜子思做老师，和《史记》等书的记载不符。 ②遂——终于；就。 名儒——有名望的学者。

【译 文】

邹地孟轲的母亲，人们都称她孟母。孟母的房子靠近坟地。孟子小的时候，玩耍就模仿坟地里送葬、祭祀一类事，跳着脚地哭，做着掩埋尸体、拍坟等动作。孟母说：“这里不是我可以让孩子住的地方。”于是就离开这里，到集市边住下来，孟子玩起来就学商人讨价还价的样子。孟母又说：“这里也不是我可以让儿子住的地方。”又搬家，到学校的附近住下来，孟子玩的时候就摆设俎豆一类祭器，模仿宾主相见时作揖、谦让等礼节。于是，孟母说：“这里确实可以让我的儿子住了。”从此就在这里住下来。

孟子在少年时代，有一次上学以后逃学回来，孟母正在搓捻麻线，问他说：“学到什么程度了？”孟子回答说：“还象我原来那样。”孟母听了，拿起刀就把织布机上还没织完的一匹麻布割断了，孟子很害怕，就问母亲为什么要割断麻布。孟母对他说：“你荒废学业，就象我割断这匹麻布一样。做为一个道德高尚的人，是要通过学习，使自己在社会上有名望，向别人请教就会知识渊博起来，懂得是非，平时不出门就太平无事，做起事来就会使祸害离得远远的……”孟子害怕了，整天勤奋地学习，一刻也不间断。他拜子思做老师，后来终于成了天下有名的大学问家。

【解 说】

这篇故事节选自西汉刘向写的《列女传·母仪传》孟母条。

孟子是战国时有名的大思想家、大教育家。他小时候就受到母亲的严格要求和教育。孟母为了教育孩子，搬了三次家。这是因为孩子辨别是非的能力差，见什么就学什么：处在不良的环境里，极易受到坏的影响；处在好的环境里，就会受到好的熏陶，道德品质就容易向好的方面发展。古人说：“近朱者赤，近墨者黑”（总是挨着红色染料的就容易被染红，总是挨着黑色染料的就容易被染黑），说的就是这个道理。环境对儿童的影响是不容忽视的。

一匹没织完的布割断了就没用了。孟母用这个道理教育孟子，学习不能半途而废，应该刻苦勤奋，坚持不懈，才能成长为有学问、有道德、有名望的人。

在今天我们这个时代里，做母亲的该怎样教育自己的孩子呢？当然不能简单机械地学孟母，用三次搬家和断织的方法来教育自己的孩子。但是，却可以从这个故事中得到启发，要注意环境对孩子的影响，要严格要求教育子女，不要溺爱、放任自己的孩子。只有这样，才能使子女成材。

张 良 拾 履

良尝学礼淮阳^①，东见仓海君^②，得力士，为铁锤重百二十斤。秦皇帝东游^③，良与客狙击秦皇帝博浪沙中^④，误中副车^⑤。秦皇帝大怒，大索天下^⑥，求贼甚急^⑦，为张良故也。良乃更名姓^⑧，亡匿下邳^⑨。

良尝闲从容步游下邳圯上^⑩，有一老父^⑪，衣褐^⑫，至良所^⑬，直堕其履圯下^⑭，顾谓良曰^⑮：“孺子^⑯，下取履！”良鄂然^⑰，欲殴之^⑱，为其老，强忍，下取履。父曰：“履我^⑲！”良业为取履^⑳，因长跪履之^㉑。父以足受，笑而去。良殊大惊^㉒，随目之^㉓。父去里所^㉔，复还，曰：“孺子可教矣！后五日平明^㉕，与我会此。”良因怪之，跪曰：“诺^㉖。”五日平明，良往。父已先在，怒曰：“与老人期^㉗，后^㉘，何也？”去，曰：“后五日早会！”五日鸡鸣，良往，父又先在，复怒曰：“后，何也？”去，曰：“后五日复早来！”五日，良夜未半往。有顷^㉙，父亦来，喜曰：“当如是^㉚。”出一编书^㉛，曰：“读此，则为王者师矣^㉜。后十年，兴^㉝。十三年，孺子见我济北^㉞，谷城山下黄石即我矣^㉟。”遂去，无他言，不复见^㊱。旦日视其书^㊲，乃《太公兵法》也^㊳。良因异

之^⑩，常习诵读之^⑪。

【注 释】

①良——张良。西汉初年的政治家、军事家。祖先是战国时韩国人，祖父和父亲先后担任过韩国五代国君的丞相。他的少年时代是在秦度过的。秦朝末年，参加了刘邦的起义军，出谋划策，辅佐刘邦推翻了秦朝政权，打败项羽领导的起义军，建立了统一的汉朝，是有名的“汉初三杰”（萧何、张良、韩信）之一。礼——这里指典章制度。淮阳——古郡名，治所在今河南省淮阳县。②仓海君——当时一位有名望的人。③秦皇帝——秦始皇。游——巡游，视察。④狙（jū）击——暗中埋伏，乘机袭击。博浪沙——古地名，在今河南省原阳县南。⑤中（zhōng众）——击中。副（fù付）车——古代帝王外出时的从车。⑥索——搜索。大索——大规模搜索。与后来的“通缉”差不多。⑦贼——指刺客。⑧更（gēng耕）名姓——改名换姓。⑨亡匿（wú nì）——逃跑隐藏。下邳（Pī批）——古县名，在今江苏邳县南。⑩闲——闲暇；没事可做。从容——舒缓，不急迫。圮（yí移）——桥。⑪父（fǔ府）——对老年人的尊称。⑫衣褐（yī hè义贺）——穿着粗麻布短衣。这是古代穷人常穿的衣服。⑬至良所——走到张良站的地方。⑭直——这里是故意的意思。履（lǚ吕）——鞋。⑮顾——回头。⑯孺子——小孩。称别人为“孺子”，是傲慢的态度。⑰鄂然——惊讶的样子。⑱殴（ōu欧）——打。⑲履我——给我穿上鞋。⑳业——既然，已经。㉑长跪——笔直地跪在地上，表示有礼貌。㉒殊大惊——特别惊讶。㉓随目之——跟着老父的背影注视着。㉔去——离开。里所——一里路左右。㉕平明——黎明；天刚亮。㉖诺——“好吧”、“可以”的意思，是应答之辞。㉗期——约会。㉘后——来晚了。㉙有顷——不久。㉚如是——象这样。㉛一编书——一本书；一册书。古代的书大部分是竹简书。字写在竹简上，用熟皮条或绳子把一片片的竹简编联在一起，称作“编”。

⑫王者师——帝王的老师。意思是帮助帝王建立功业。 ⑬兴——这里指发迹。后来，张良果然参加了起义军，成为刘邦的左右手。
⑭济北——指当时山东济北郡。 ⑮谷城山——也称黄山，在今山东省东阿县东北。 ⑯见(xiàn现)——出现；露面。 ⑰旦日——天亮。 ⑱《太公兵法》——相传是姜太公吕尚写的兵书。
⑲异之——认为这本书很不平常；珍视它。 ⑳习诵读——温习熟读研究。

【译 文】

张良曾经在淮阳学习典章制度，在东方遇到了当时有名的仓海君，从他那里找到一位大力士，并铸了一把一百二十斤重的大铁锤。秦始皇到东方游览视察，张良和大力士在博浪沙暗中埋伏，乘机用铁锤袭击秦始皇，结果误中了护驾的侍从人员乘坐的车子。秦始皇大为震怒，命令全国各地进行大搜捕，紧迫地捉拿刺客，就是因为张良的缘故。张良改名换姓，逃到下邳躲藏起来。

一次，张良闲暇无事，到下邳桥上自由自在地散步，有一位老人，穿着粗麻布短上衣，走到张良站的地方，故意把他的鞋掉到桥下，冲着张良说：“孩子，下去把我的鞋捡上来！”张良很吃惊，真想揍他一顿，因为看他年老，就勉强忍耐着，到桥下把鞋捡了上来。老人说：“给我穿上！”张良已经给他捡了鞋，就跪着给他穿。老人伸着脚让张良给他穿上后，笑着离开了。张良感到特别惊奇，就注视着老人远去的背影。老人走了一里多路，又转回来，对张良说：“你这个孩子，可以教导！过五天，天一亮就到这里来和我见面。”张良觉得这很奇怪，跪下来说：“是。”五天后，天刚亮张良就到桥上去，可是老人已经先在那里了，生气地说：“和老人约会，还来晚

了，为什么？”老人临走时，告诉张良：“过五天早点来见面。”过了五天，鸡一叫张良就去了，可是老人又先在那里了。老人又生气地说：“又来晚了，为什么？”说着就要走，并告诉张良：“过五天再早点来。”又过了五天，张良不到半夜就到桥上去了。不多一会儿，老人也来了，高兴地说：“应该这样做嘛！”于是拿出一部书交给张良，嘱咐说：“读了这部书，就能做帝王的老师了。十年以后你会发迹。十三年后，你到济北郡来见我，谷城山下有块黄石就是我。”接着就走了，没说别的话，从此老人再也没露面。天亮后，张良才看清楚这部书，原来是《太公兵法》。张良很珍视这部书，经常学习研究。

【解 说】

张良的故事是从《史记·留侯世家》里节选出来的。

张良在博浪沙袭击秦始皇没有成功的故事告诫我们：一个人不能正确估计客观形势，单凭一时的主观热情，采取鲁莽行动，必定会遭到失败。

老人就是黄石公。当他看到少年张良在博浪沙的勇敢行为，看到他替韩国报仇的决心和热情以后，决定送给他《太公兵法》，让他通过学习提高对斗争的认识，懂得战争的策略。老人看到他鲁莽蛮干，就在思想上、性格上磨炼他。让他捡鞋、穿鞋，傲慢地对待他、责备他，都是磨炼他的忍耐精神，克服鲁莽蛮干的弱点。

在捡鞋的故事中，我们看到张良对老人的尊敬、礼貌，对老人的傲慢和多次责备也不计较，虽然是勉强做到的，但他终于赢得了老人的欢心，从而得到《太公兵法》，有机会学习战争的策略，后来成为刘邦的决策人物，在建立汉朝的

过程中立下了不朽的功劳。

在张良那个时代，讲礼貌、尊敬老人，受到了称赞；在今天，讲礼貌就更是青少年不可缺少的一种美德了。

皇甫谧受教读书

皇甫谧^①，字士安^②，幼名静，安定朝那人^③，汉太尉嵩之曾孙也^④。出后叔父^⑤，徙居新安^⑥。年二十，不好学，游荡无度^⑦，或以为痴^⑧。尝得瓜果，辄进所后叔母任氏^⑨。任氏曰：“《孝经》云^⑩：‘三牲之养，犹为不孝’^⑪。汝今年余二十^⑫，目不存教^⑬，心不入道^⑭，无以慰我^⑮。”因叹曰：“昔孟母三徙以成仁^⑯，曾父烹豕以存教^⑰。岂我居不卜邻^⑱，教有所阙^⑲？何尔鲁钝之甚也^⑳！修身笃学^㉑，自汝得之^㉒，于我何有^㉓！”因对之流涕^㉔。谧乃感激^㉕，就乡人席坦受书^㉖，勤力不怠^㉗。居贫，躬自稼穡^㉘，带经而农^㉙，遂博综典籍百家之言^㉚。

【注 释】

①皇甫谧(mì 密)——复姓皇甫，名谧，魏晋时期的文学家、医学家。著有《甲乙经》，阐述针灸穴位，对我国针灸学贡献很大，在文学上也有一定贡献。 ②字——也称表字，尊敬别人称字，不叫名。

③安定期(zhū朱)那——古地名，即安定郡朝那县，故城在今甘肃省平凉西北。 ④太尉——全国最高的军事长官。 嵩(sōng松)——皇甫嵩，皇甫谧的曾祖父。东汉末年任左中郎将，曾残酷镇压过黄巾起义。

⑤出后叔父——过继给叔父做儿子。 ⑥徙(xǐ喜)居——搬家。

新安——古郡名，治所在今浙江淳安西。 ⑦无变——没有节制。

⑧或——有的人。或以为痴——有人认为他无知呆傻。 ⑨辄(zhé折)——就。进——献；进献。后叔母——过继后的养母。氏——古代一般妇女没有名字，只称氏。氏就是姓。 ⑩《孝经》——儒家经典之一，共十八章。书中论说封建孝道。云——说。 ⑪三牲——本指祭祀用的牛、羊、猪。后来鸡、鱼、猪也称为三牲。犹为——如同是；等于是。《孝经》这两句的意思是：不听父母的劝告，不学好，不能成材，虽然每天用大鱼大肉供养父母，也不算孝敬。 ⑫汝(rǔ乳)——你。年余二十——二十多岁。 ⑬目不存教——眼里一点儿也不注意能教育自己好学好上进的事。 ⑭道——这里指正路。心不入道——心里不往正路上想。 ⑮无以慰我——没有什么可以拿来安慰我。意思是：让我吃瓜果，并不能使我得到安慰。 ⑯昔(xī西)——从前。孟母三迁以成仁——孟子的母亲为了教育孟子搬了三次家，尽了做母亲的职责。见本书《孟母“三迁”》。仁——古代最高的道德标准。 ⑰烹(Pēng) 豕(shǐ史)——炖(dùn顿)猪肉。曾父烹豕以存教——曾子给孩子杀猪炖肉吃来教育他诚实。据《韩非子》一书记载：曾子的夫人要到市场上去，小儿子非要跟着，夫人说：“你回家去，我回来杀猪炖肉给你吃。”夫人从市场上回来，曾子就要杀猪。夫人制止他说：“刚才我是哄他呢。”曾子说：“小孩子不能骗他。孩子不懂事，事事跟父母学，听父母的教育。这次你骗他，他就学会了骗人。你骗了孩子，孩子再也不相信你了，这不是教育孩子的办法。”接着就把猪杀了。 ⑱岂——难道。居不卜邻——住处没选择好邻居。 ⑲阙——和“缺”读音相同，词义相通。 ⑳何——为何；为什么。尔——你。鲁钝——迟钝。 ㉑修身——提高自己的品德修养。笃(dǔ堵)学——专心一意地学习。 ㉒自汝得之——你自己得到了。 ㉓于我何有——我能得到什么呢？ ㉔流涕——流泪。 ㉕感激——感动发愤。 ㉖就——“到……那里去”。这里有拜师的意思。乡人——同乡的人。席坦——《晋书·皇甫谧传》作席坦，《辞海》及其他书引文作坦席。 ㉗勤力——辛苦努力。怠(dài代)——偷懒；疲倦。 ㉘躬(gōng弓)自稼穡(qiáng强)——亲自从事农田劳动。